



Para informarte cómo conseguir
tus entradas por internet ingresa
cinealeman.com.ar

Más sobre la actualidad
del cine alemán en el mundo
german-films.de



/festivalcinealeman



/festcinealeman

VILLAGE CINES



Embajada
de la República Federal de Alemania
Buenos Aires

qubit

HC HACIENDOCINE

MOVIE
CLUB

losRockuptibles

18

Festival
de **Cine**
Alemán



13 al 19 de
Septiembre

Festival
de Cine
Alemán

german
films

German Films agradece su colaboración a las siguientes instituciones y personas:

Embajada de la República Federal de Alemania

Jürgen Christian Mertens - Embajador
Harald Herrmann - Encargado de Cultura
Christian Krüger - Departamento de Cultura
Ulrica Jung Bauckhage - Departamento de Cultura
Carola Hofmann - Departamento de Cultura

Goethe-Institut

Uwe Mohr - Director
Inge Stache - Cinemateca

Agradecemos la invaluable colaboración
del personal de **Village Cines S.A.**

Introducción - Inge Stache

Diseño Gráfico - Sergio Calvo

Webmaster - Wanda Dominguez

Socialmedia - Verónica Janza - Adrián Cañete

Edición Video - Marcelo Espinola

Prensa y Difusión - Analía Sánchez - Cris Zurutuza

Despacho Aduana - Mabel Albrecht

Subtitulado Electrónico - Zenit Subtitulado

Coordinación Alemania - Maike Schantz

Coordinación Buenos Aires - Gustav Wilhelmi,

Marcelino Bonilla, Sebastián Romero,

Lorena Tarelli, María Elena Acuña

Publicado por:

German Films Service + Marketing GmbH

Herzog-Wilhelm-Strasse 16

80331 München/Alemania

info@german-films.de

www.german-films.de

Oficina en Buenos Aires:

German Films

Av. Corrientes 6365, 3° Of. 317

C1427BPB Buenos Aires/Argentina

info@cinealeman.com.ar

www.cinealeman.com.ar

Colaboran:



Embajada
de la República Federal de Alemania
Buenos Aires

Auspician:



German Films Service + Marketing GmbH es subvencionada por las siguientes instituciones:



La proyección de *El camino hacia la noche* es posible gracias al apoyo del Goethe-Institut:



De viajes, autoelevadores y librepensadores

Se avecina la **18ª edición del Festival de Cine Alemán** que nos acerca, de la mano de German Films acompañado por el Goethe-Institut, la producción cinematográfica alemana más reciente. Nos da la oportunidad de sumergirnos en la cosmovisión de la sociedad alemana actual y apreciar filmes de géneros diversos, obras de directores consagrados internacionalmente, como también operas primas sorprendentes. Este año, la apertura estará a cargo de la road movie *303*, de Hans Weingartner, director conocido sobre todo por *Los educadores*. La ruta, el verano, el cosquilleo del amor y apasionados debates sobre temas impostergables de nuestra sociedad acompañan a los veinteañeros Jan y Jule en su viaje de Berlín a Portugal.

La naturaleza juega un rol protagónico en la selección de títulos de la presente edición del festival. En *Ella y Nell*, los climas que transita la conversación entre estas dos mujeres se fusionan y se confunden con la naturaleza y las atmósferas que atraviesan en el ascenso a una montaña.

Aunque de manera muy diferente, la naturaleza es también protagonista del documental *Lejos*, que retrata un viaje de más de tres años alrededor del mundo, realizado sin subirse nunca a un avión y filmado por sus protagonistas, Gwendolin y Patrick.

Para los amantes de las composiciones de imagen precisas y cautivantes, *En los pasillos* es una cita obligatoria. Con sus prolongados planos fijos, captura las entrañas de un hipermercado; sus protagonistas son un grupo de repositores y, de forma muy poética, también su herramienta principal: los autoelevadores. Un verdadero "Arbeiterfilm" (género que retrata el mundo del trabajo y los trabajadores) que provoca empatía con los trabajadores de pocas palabras y sus vidas, que transcurren siempre al borde del abismo.

Con *La revolución silenciosa*, Lars Kraume (*El Veredicto*) aborda nuevamente un tema ético y por ende fundamentalmente político que puede leerse como una fábula sobre cómo los librepensadores pueden ser considerados un enemigo para cualquier sistema. Aquí se trata del régimen socialista de la RDA en 1956. Theo y Kurt, a punto de terminar la secundaria, impulsan un minuto de silencio en homenaje a las víctimas de la revuelta húngara, sin imaginarse las consecuencias que tendrá esta acción simbólica.

El thriller también dice presente. *Cuatro manos* es una película oscura acerca del lado oscuro del alma: dos hermanas deben volver a vivir tras haber presenciado el asesinato de sus padres. El documental *The Cleaners* es un thriller de otra índole, que se sumerge en el mundo de los 'limpiadores' de las redes sociales y nos enfrenta a una de las grandes incógnitas de nuestra época: ¿Quién controla lo que vemos y lo que pensamos? Aunque no tengan hijos, sobrinos ni nietos, vale la pena acercarse a ver *Thimm Thaler*, de Andreas Dresen (*Verano en Berlín*), seleccionada este año como película para toda la familia. Su realismo mágico, apenas divergente de la realidad, hechiza a grandes y chicos por igual.

La función de cierre consistirá, como todos los años, de un clásico del cine mudo recientemente restaurado y acompañado de música en vivo. *El camino hacia la noche* (1921), de Friedrich Wilhelm Murnau, es una verdadera rareza: la primera película del autor conservada íntegramente hasta la actualidad. La musicalización estará a cargo de un amigo de la casa, Marcelo Katz, quien compuso una pieza especialmente para la ocasión.

Inge Stache
Goethe-Institut



Dirección Hans Weingartner
 Guión Hans Weingartner, Silke Eggert
 Dirección de fotografía Sebastian Lempe,
 Mario Krause
 Montaje Benjamin Kaubisch, Karen
 Kramatschek, Sebastian Lempe
 Música Michael Regner
 Productor Hans Weingartner
 Producción Kahuuna Films,
 Neue Super Fiction
 Intérpretes Mala Emde, Anton Spieker,
 Arndt Schweing-Sohnrey, Martin
 Neuhaus, Steven Lange
 Año de producción 2017
 Duración 119 min
 Formato DCP
 Versión original alemán
 Subtitulado en castellano
 Subvencionado por BKM, FFA,
 Medienboard Berlin-Brandenburg
 Participación en Festivales Berlín 2018,
 San Pablo 2018

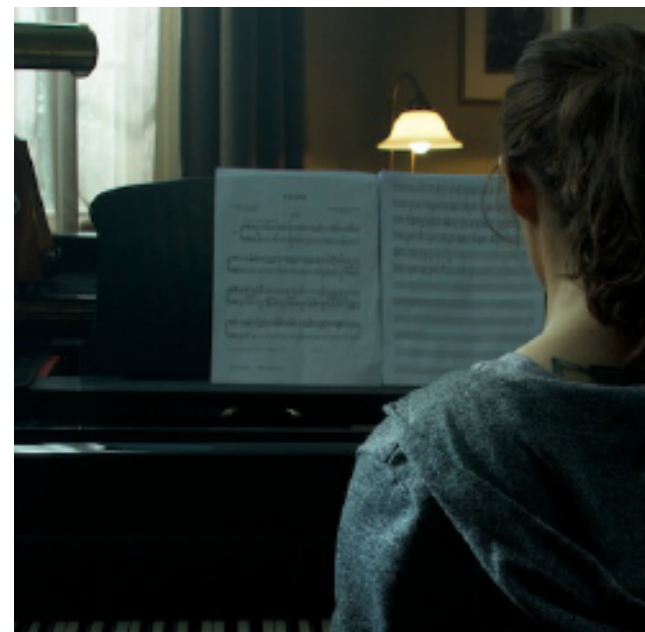
El director que saltó a la escena internacional con *Los edukadores* (*Die fetten Jahre sind vorbei*, 2004) se embarca esta vez en una pequeña producción para filmar una road movie. Tal como dictan los elementos del género, el viaje físico refleja un trayecto emocional del que no hay vuelta atrás. Por diferentes razones, dos estudiantes abandonan Berlín y emprenden un viaje hacia el sur de Europa motivados por los idealismos y romanticismos de la juventud, cuyos efectos Weingartner ha venido explorando en su filmografía a lo largo de los años. Los muros que Jan (Anton Spieker) y Jule (Mala Emde) parecen haber levantado entre ellos como consecuencia de sus personalidades aparentemente opuestas van derribándose poco a poco y empieza a forjarse una estrecha relación. Los jóvenes intérpretes abordan el relato con gran pasión y una naturalidad que se respira en las conversaciones directas y profundas que mantienen sobre la vida, el amor y la naturaleza de las relaciones humanas en una atmósfera que recuerda la de una película de Richard Linklater. *303* conmina al espectador, con dulzura y autenticidad, a habitar la mente de dos románticos veinteañeros en su gran viaje de autodescubrimiento.

HANS WEINGARTNER

Nació en 1970. Tras estudiar Física y Neurociencias en Viena y Berlín y diplomarse como Asistente de Cámara en la Academia de Cine de Viena, realizó estudios de posgrado en la Academia de Arte y Medios de Colonia (KHM). Entre sus obras se encuentran *Der Dreifachstecker* (1995), *Split Brain* (1997) y *Frank* (1999) y los largometrajes *Das weisse Rauschen* (2001), *Los edukadores* (*Die fetten Jahre sind vorbei*, 2004), *Free Rainer* (2007), *La suma de todas mis partes* (*Die Summe meiner einzelnen Teile*, 2011) y *303* (2018).

VENTAS INTERNACIONALES

Global Screen GmbH
 Sonnenstr. 21
 80331 Múnich, Alemania
 info@globalscreen.de
 www.globalscreen.de



Dirección Oliver Kienle
 Guión Oliver Kienle
 Dirección de fotografía Yoshi Heimrath
 Montaje Philipp Thomas
 Música Heiko Maile
 Productores Klaus Dohle,
 Markus Reinecke
 Producción Erftal Film
 Coproducción Niama Film,
 Pantaleon Films
 Intérpretes Frida-Lovisa Hamann,
 Friederike Becht, Christof Letkowski,
 Detlef Bothe
 Año de producción 2017
 Duración 94 min
 Formato DCP
 Versión original alemán
 Subtitulado en castellano
 Subvencionado por MFG
 Baden-Württemberg, FFF, DFFF, BKM
 Participación en Festivales Múnich 2017,
 Chicago 2017, Black Nights Tallinn 2017,
 Les Arcs 2017

El espíritu de la venganza como patología y como espectro. El thriller de Oliver Kienle, responsable de la exitosa serie alemana *Bad Banks*, maneja las metáforas de terror con la precisión de los pianistas más dotados. La energía y la sofisticación propias de David Fincher conviven con un virtuosismo que se expresa en todas las vertientes del relato, desde un prodigioso guión (escrito por el propio Kienle) a un montaje de cortes anticipados que refuerza la tensión del drama, pasando por una puesta en escena impecable. Nada sobra, nada conduce a la frustración. Cuenta la historia de dos hermanas que vieron a su madre ser asesinada violentamente y que, veinte años después, deben lidiar con la puesta en libertad de los homicidas que asaltaron su hogar y destruyeron su vida. Jessica y Sophie, llevadas hasta el límite patológico en las encarnaciones de Frida-Lovisa Hamann y Friederike Becht, disuelven sus identidades tras un trágico suceso. El film se interna en los laberintos de la mente fracturada, en las entrañas de un horror oscuro que no distingue entre cuerpo y espíritu, en un juego de identidades mutantes llevado con extraordinaria inteligencia. Un thriller perturbador que no deja indiferente.

OLIVER KIENLE

Nació en 1982 en Dettelbach, cerca de Würzburg. Estudió Literatura Alemana en la universidad. En 2001, escribió, dirigió y produjo su primer cortometraje, una obra humorística titulada *Falschrum*. De las 14 obras que rodó durante los tres años siguientes, exhibió ocho en diversos festivales en Alemania y el extranjero. Cosechó distinciones como Mejor Director y Mejor Actor en Calvados en 2004 (*Lichtpause*), el Gran León de Baviera BAF en 2005 (*Viola*) y el Premio Juvenil del Video Alemán en 2005 (*Blaue Stunde*). De 2004 a 2010, cursó estudios en la Academia de Cine de Baden-Württemberg, donde se graduó con el trabajo *Bis aufs Blut - Brüder auf Bewährung* (2010).

VENTAS INTERNACIONALES

ARRI Media International
 Türkenstr. 89
 80799 Múnich, Alemania
 worldsales@arri.de
 www.arri-media.de/international

3

EL CARRILLÓN WINDSPIEL



Dirección Peyman Ghalambor
Guión Peyman Ghalambor
Dirección de fotografía Florian Baumgarten
Montaje Carola Sultan Bauermeister
Música Sebastian Sanchez, Alejandro Jordan
Productoras Julia Zechiel, Melanie Schichan
Producción Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF
Intérpretes Alexander Lohse, Kurt Fiedermann
Año de producción 2017
Duración 80 min
Formato DCP
Versión original alemán
Subtitulado en castellano
Participación en Festivales Róterdam 2018

Los cánones del realismo social indican que a todo retrato sociológico se llega desde la crónica íntima, el relato de una singularidad que nos conmueva. Sin emoción no puede haber acción ni humanismo, como bien lo saben cineastas como Ken Loach, Kelly Reichardt o los hermanos Dardenne. En este largometraje, surgido de un proyecto de fin de carrera, el debutante Ghalambor encuentra en la figura de un niño de trece años, y su camino hacia la libertad y el autoconocimiento, el modo de internarse en los conflictos de una infancia perdida y su obligado crecimiento hacia una madurez precoz. Tras huir de un centro de protección de menores, en el que no logra encajar, el niño va en busca de su lugar en el mundo. La acción se sitúa en los bosques de Brandeburgo, donde conocerá a un hombre de comportamiento huraño que poco a poco lo irá admitiendo en su soledad para darle refugio. La relación entre niño y anciano trasciende todo cliché asociado a la ternura y los sentimientos reconfortantes. Desde una mirada aparentemente neutra, el director y guionista confía las interpretaciones a actores no profesionales (Alexander Lohse y Kurt Fiedermann) para dotar de verdad a este emotivo drama en el que el concepto de libertad ocupa el núcleo de la cuestión.

PEYMAN GHALAMBOR

Estudió dirección en la Universidad de Cine KONRAD WOLF de Babelsberg. Antes de formarse como director, ya había realizado estudios de Filosofía y Japonología en la Universidad Libre de Berlín. *El Carrillón* (Windspiel, 2018) es su proyecto de graduación.

VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF
Cristina Marx, Festivals & Distribution
Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam-Babelsberg, Alemania
c.marx@filmuniversitaet.de
www.filmuniversitaet.de

4

EL HOMBRE QUE SALIÓ DEL HIELO DER MANN AUS DEM EIS



Dirección Felix Randau
Guión Felix Randau
Dirección de fotografía Jakub Bejnowicz
Montaje Vessela Martschewski
Música Beat Solèr
Productor Jan Krüger
Producción Port au Prince Film & Kultur Produktion
Coproducción Echo Film, Lucky Bird Pictures, Amour Fou Vienna
Intérpretes Jürgen Vogel, André M. Hennicke, Sabin Tambrea, Susanne Wuest
Año de producción 2017
Duración 96 min
Formato DCP
Versión original sin diálogo
Subvencionado por FFF Bayern, DFFF, Medienboard Berlin-Brandenburg
Participación en Festivales Locarno 2017

"Si Ötzi hubiera sido descubierto en las Montañas Rocallosas, los estadounidenses ya habrían hecho muchas películas sobre él en todas las variantes concebibles." El Hombre de Similaun, conocido como Ötzi, es una momia que data de la Edad de Piedra hallada en 1991 en los Alpes de Ötztal, en la frontera entre Italia y Austria. Hace más de 50 siglos, Ötzi falleció a los 46 años de edad, víctima de un asesinato violento. La película ficciona su historia y sus últimos días de vida acompañando al homínido primitivo con una gran producción que narra un memorable relato de venganza bajo las brutales condiciones impuestas por una naturaleza salvaje, la del hombre y su entorno natural. El director Felix Randau y los actores Jürgen Vogel y el mítico Franco Nero dotan de contenido épico a una figura legendaria para la cultura austriaca. Franca descendiente de ciertos hitos como *En busca del fuego* (1981), *El último de los mohicanos* (1992) o *Danza con lobos* (1990), el espíritu de aventura se ve acentuado por un drama ausente de palabras, en el que el lenguaje de los primeros hablantes no tiene función dramática alguna. La violencia se expresa en su forma más cruda y directa dejando también lugar a la nobleza y el afecto.

FELIX RANDAU

Nació en Emden, Alemania, en 1974. Es reconocido por su labor como director y escritor. Estudió Literatura Alemana y Antropología Cultural en la Universidad de Bonn y fue estudiante invitado en la Casa del Teatro de Bonn, donde trabajó en sus primeros proyectos cinematográficos. De 1995 a 2003, estudió en la Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín al tiempo que se desempeñaba como asistente de dirección. Ha escrito y dirigido varios largometrajes como *Northern Star* (2003) y *Juego telefónico* (Die Anruferin) (nominado para los Premios del Cine Alemán 2008).

VENTAS INTERNACIONALES

Beta Cinema GmbH
Grunwalder Weg 28d
82041 Oberhaching, Alemania
beta@betacinema.com
www.betacinema.com

5

EL JARDÍN SOMMERHÄUSER



Dirección Sonja Maria Kröner
Guión Sonja Maria Kröner
Dirección de fotografía Julia Daschner
Montaje Andrea Hanke,
Natalie Lambsdorff
Música Sebastian Fillenberg
Productores Philipp Worm, Tobias Walker
Producción Walker + Worm Film
Intérpretes Thomas Loibl, Laura Tonke,
Ursula Werner, Mavie Hörbiger
Año de producción 2017
Duración 97 min
Formato DCP
Versión original alemán
Subtitulado en castellano
Subvencionado por FFF Bayern, FFA,
DFFF, BKM
Participación en Festivales Múnich 2017,
Toronto 2017, San Pablo 2017,
Thessaloniki 2017, Black Nights Tallinn
2017, Miami 2018
Premios Mejor Producción y Mejor
Dirección Múnich 2017, Premios Bávares
del Cine 2017

La exagerada atención al retrato de cada uno de los parientes es lo que vuelve más interesante a todo drama familiar. En su debut cinematográfico, la directora Sonja Kröner tiene la virtud de centrarse en el estudio de sus personajes y en la creación de una atmósfera irrespirable más que en el peso de la trama, de modo tal que las dinámicas familiares que van conformándose a lo largo de un verano confluyen en un extraordinario relato que nos hace pensar tanto en *La Ciénaga* (2001), de Lucrecia Martel, como en *Verano 1993* (2017), de Carla Simón. Corre el año 1976. Los noticieros informan que una niña ha desaparecido en la zona y tres generaciones de una misma familia burguesa se reúnen como cuervos en la casa familiar tras la reciente muerte de la figura matriarcal. Todo y nada puede pasar al mismo tiempo, se respira una amenaza inminente en el aire, una amenaza que evade su materialización. Como una señal que anticipa el cataclismo, un rayo alcanza el árbol centenario del jardín la noche previa al funeral. La naturaleza se alía para expresar la hostilidad, los conflictos y las tensiones subterráneas que a cada paso emergen entre los hermanos, sobrinos e hijos. El afecto familiar puede ser el más peligroso de los sentimientos.

SONJA KRÖNER

Nació en Múnich en 1979. Tras dedicarse al estudio de Literatura y Filosofía en la Universidad de Múnich, cursó guión y dirección en la Universidad de Cine y Televisión. En 2009, la Fundación Kirch le concedió una beca de Artes Audiovisuales para que terminara su instalación de video *Six Doors*, un peep show de seis mujeres en diferentes etapas de la vida. La instalación se exhibió en la Gran Exposición Artística de la Casa del Arte de Múnich en 2010. Su trabajo de graduación, la película *Zucchiniblüten* (2010), se proyectó en numerosos festivales, como el Festival Internacional de Hof. Es videoartista, guionista y directora.

VENTAS INTERNACIONALES

Beta Cinema
Grünwalder Weg 28d
82041 Oberhaching, Alemania
beta@betacinema.com
www.betacinema.com

6

ELLA y NELL ELLA & NELL



Dirección Aline Chukwuedo
Guión Sabina Gröner, Aline Chukwuedo
Dirección de fotografía Sebastian Lempe
Montaje Ben Laser
Música Tabea Nolte
Productor Ibrahim-Utku Erdogan
Producción Deutsche Film und
Fernsehakademie Berlin
Coproducción Chokofilms
Intérpretes Stefanie Petrowitz, Kirsten
Schlüter, Christian Schäfe
Año de producción 2018
Duración 78 min
Formato DCP
Versión original alemán
Subtitulado en castellano
Participación en Festivales Róterdam
2018

No hay duda de que *Ella y Nell* es uno de los debuts más prometedores del nuevo cine alemán. La película revela a una cineasta dotada de talento para extraer verdadero interés, tensión y significado de sus imágenes con un relato mínimo: dos amigas que emprenden un viaje de senderismo con el fin de recuperar su vieja amistad. La propuesta de Aline Chukwuedo es, en esencia, una ficción de carácter observacional más atenta a los movimientos que a las palabras que muestra un respeto máximo al tempo de las escenas, apenas sin cortes, mediante el uso de largos planos que transmiten una fuerte presencia física. Desde una precisa distancia, sin juzgar a los personajes que representan dos formas opuestas de enfrentarse al mundo (con o sin miedo), nos embarcamos en la aventura de *Ella y Nell* (que cuenta con las magníficas Stephanie Petrowitz y Kirsten Schlüter) y sentimos poco a poco su extravío, tanto físico como mental, al tiempo que conocemos más detalles sobre sus vidas y familias. El espectro de *Gerry* (2002), de Gus Van Sant, asoma inevitablemente en una película que, no en vano, encuentra una tensión y un carisma singular para su propósito.

ALINE CHUKWUEDO

Nació en Berlín. Realizó estudios de formación profesional en carpintería y cumplió distintos roles en producciones cinematográficas y teatrales. Tras prolongadas temporadas en el extranjero y varios semestres de estudio de Literatura y Filosofía, se matriculó en la Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín. Sus cortometrajes allí realizados recibieron invitaciones a numerosos festivales internacionales, como el Next Generation Short Tiger, en los que recibió numerosos premios. *Ella y Nell* es su primer largometraje.

VENTAS INTERNACIONALES

Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin
Josephine Settmacher
Potsdamer Str. 2
10785 Berlín, Alemania
festival@dffb.de
www.dffb.de

7

EN LOS PASILLOS
IN DEN GÄNGEN

Dirección Thomas Stuber
 Guión Clemens Meyer, Thomas Stuber
 Dirección de fotografía Peter Matjasko
 Productores Jochen Laube, Fabian Maubach
 Producción Sommerhaus Filmproduktion
 Coproducción Rotor Film, DEPARTURES Film
 Intérpretes Franz Rogowski, Sandra Hüller, Peter Kurth
 Año de producción 2017
 Duración 125 min
 Formato DCP
 Versión original alemán
 Subtitulado en castellano
 Subvencionado por Mitteldutsche Medienförderung, MFG
 Baden-Württemberg, Medienboard Berlin-Brandenburg, BKM, DFFF
 Participación en Festivales Berlinale 2018 (en competencia), Hong Kong 2018, Moscú 2018, Ankara 2018, Sidney 2018, Shanghai 2018
 Premios Premio de la Academia de Cine Alemán & Premio del Jurado Ecueménico del Festival de Berlín 2018, Premio al Cine Alemán 2018 (Rol Protagonista)

Christian es nuevo en el supermercado mayorista. Se adentra en este universo desconocido bajo la tutela de su compañero Bruno, a cargo del departamento de bebidas, y rápidamente se harán amigos. Christian se siente atraído por la enigmática Marion, que trabaja en el departamento de dulces. La máquina de café será su habitual punto de reunión. Dado que Marion está casada, Cristian siente que sus sentimientos no son correspondidos. Poco a poco, se convertirá en un miembro más de la familia del supermercado y los días conduciendo el montacargas y acomodando las estanterías llegarán a significar mucho más para él de lo que se percibe a simple vista.

THOMAS STUBER

Nació en Leipzig en 1981. Completó sus estudios en Medios y Dirección en la Academia de Cine de Baden-Württemberg. Con su cortometraje *Es geht uns gut* (2006) ganó el Premio Juvenil de la industria cinematográfica en Baden-Württemberg. Su primer largometraje *Teenage Angst* (2008) fue invitado a la sección Perspektive Deutsches Kino de la Berlinale y ganó el premio alemán a Jóvenes Talentos en el Festival Internacional Sehsüchte. Su cortometraje *Von Hunden und Pferden* fue nominado para el First Steps Award en 2011 y ganó el Premio de Oro alemán para cortometrajes y el Oscar de Plata para estudiantes en el 2012. Su largometraje *Herbert* (2015) fue estrenado en el Festival Internacional de Cine de Toronto y ganó el Premio al Cine Alemán de Plata en 2016. Su última película *En los pasillos* (*In den Gängen*) fue estrenada en la competencia de la Berlinale en 2018.

VENTAS INTERNACIONALES

Beta Cinema
 Grünwalder Weg 28d
 82041 Oberhaching, Alemania
 beta@betacinema.com
 www.betacinema.com

8

LA REVOLUCIÓN SILENCIOSA
DAS SCHWEIGENDE KLASSENZIMMER

Dirección Lars Kraume
 Guión Lars Kraume
 Dirección de fotografía Jens Harant
 Montaje Barbara Gies
 Música Christoph Kaiser, Julian Maas
 Productora Miriam Düssel
 Producción Akzente Film
 Intérpretes Leonard Scheicher, Tom Gramenz, Lena Klenke, Ronald Zehrfeld, Florian Lukas, Jördis Triebel, Michael Gwisdek, Burghart Klausner
 Año de producción 2018
 Duración 111 min
 Formato DCP
 Versión original alemán
 Subtitulado en castellano
 Subvencionado por FFF Bayern, Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, FFA, DFFF, Medienboard Berlin-Brandenburg
 Participación en Festivales Berlín 2018

La Alemania dividida de posguerra, una época y un lugar apenas explorados por el cine. Dos estudiantes de Berlín Oriental investigan en secreto el lado occidental de la ciudad y descubren con admiración el levantamiento del pueblo húngaro contra la ocupación soviética. Su lucha por la libertad despertará las simpatías de una clase de alumnos a punto de graduarse que, en solidaridad con sus vecinos europeos y desafiando las doctrinas ideológicas del Este, deciden guardar un minuto de silencio en las aulas en honor a las víctimas. Lars Kraume, director de la película interactiva *El Verdicto* (*Terror- Ihr Urteil*, 2015), exhibida en la edición pasada del Festival, examina con meticulosidad las terribles consecuencias de un gesto en principio inocente y bienintencionado. Con un barniz melodramático, estos estudiantes idealistas alumbran esta revolución silenciosa, basada en hechos reales y apenas conocida en los libros de historia, que retrata con riqueza y detallismo la atmósfera de una ciudad quebrada y una época de turbulencias políticas.

LARS KRAUME

Nació en Italia y se crió en Fráncfort. Su cortometraje *Life Is Too Short To Dance With Ugly Women* (1996) fue premiado en el Festival Internacional de Cine de Turín. Con Dünkel ganó el Premio Adolf Grimme a Mejor Director en 1998. En 2001, dirigió *Viktor Vogel* y en 2005 estrenó su largometraje *Keine Lieder über Liebe* en la Berlinale. En 2007, estrenó *Guten Morgen, Herr Grothe*, ganador del Premio de la Televisión Alemana y el Premio Adolf Grimme a Mejor Director. Fundó la productora Badlands Film con Frank Dörmann, Matthias Glasner y Jürgen Vogel. En 2013, estrenó en la Berlinale el largometraje *Meine Schwestern*. En 2016, *El caso Fritz Bauer* (*Der Staat gegen Fritz Bauer*) ganó el Premio del Público en el Festival de Cine de Locarno, seis Premios del Cine Alemán y se exhibió en festivales internacionales como Toronto y Londres o Shanghai. *La Revolución Silenciosa* se estrenó dentro de la Gala Especial de la Berlinale este año.

VENTAS INTERNACIONALES

STUDIOCANAL
 1 Place du Spectacle
 Issy-Les-Moulineaux
 92130 París, Francia
 www.studiocanal.com

9

LAS TRES CIMAS

DREI ZINNEN



Dirección Jan Zabeil
 Guión Jan Zabeil
 Dirección de fotografía Axel Schnepapat
 Montaje Florian Miosge
 Música Magnus Pflüger
 Productores Benny Drechsel,
 Andreas Pichler, Philipp Moravetz
 Producción Rohfilm Productions
 Coproducción Echo Film
 Intérpretes Bérénice Bejo, Alexander
 Fehling, Arian Montgomery
 Año de producción 2017
 Duración 94 min
 Formato DCP
 Versión original alemán, inglés, francés
 Subtitulado en castellano
 Subvencionado por BKM, DFFF,
 Mitteldeutsche Medienförderung,
 Medienboard Berlin-Brandenburg, FFA,
 Binger FilmLab
 Participación en Festivales Locarno
 2017, Toronto 2017, BFI Londres 2017,
 Cork 2017, Black Nights Tallinn 2017,
 Palm Springs 2018, Estambul 2018,
 Miami 2018
 Premio Variety Piazza Grande Award
 Locarno 2017

Aaron y Lea podrían ser los mejores padres para Tristan. Pero Aaron no es su padre, aunque el niño a veces lo llamó "papá". Aislados en una cabaña, los tres disfrutaron de unas vacaciones en las montañas durante las que Tristan recibe, dos o tres veces al día, llamadas de su padre biológico, a quien sólo escuchamos a través del teléfono. "Tristan tiene un solo padre y no eres tú," le dice Lea a Aaron. ¿El padrastro perfecto? ¿Un intruso en la estructura familiar del niño? Aaron deberá acostumbrarse a esa idea pese a haber entablado con Tristan una relación voluble, entre el afecto, la dependencia y el rechazo. Esta fractura en una familia aparentemente ideal (interpretada por Alexander Fehling, Bérénice Bejo y Arian Montgomery) emerge como el motor de un excelente drama familiar que plantea ideas conflictivas en torno a la paternidad. Rodeados por las montañas nevadas (y por la fuerte metáfora de los tres picos del título), la historia vira en determinado momento al relato de supervivencia e incluso a algo cercano al film de terror. Magnética, tensa y de una solvencia narrativa y formal indiscutible, *Las tres cimas* (*Drei Zinnen*) se presentó en el prestigioso Festival de Locarno con gran éxito.

JAN ZABEIL

Nació en Berlín en 1981. Estudió en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. En 2007 y 2008, sus cortometrajes *L.H.O.* y *Was weiss der Tropfen davon* se exhibieron en más de cien festivales internacionales de cine, en los que cosecharon diversos premios. Su primer largometraje, *Der Fluss war einst ein Mensch*, se estrenó en Toronto en 2011. La película ganó, entre otros, los premios del Festival de San Sebastián al Mejor Director Nuevo y de la Asociación Alemana de la Crítica a la Mejor Cinematografía. Se exhibió en instituciones artísticas como el MOMA de Nueva York, la Cinemateca Nacional de México o la Deutsche Kinemathek. Para realizar su segundo largometraje, *Las tres cimas* (*Drei Zinnen*), asistió al taller de guión y dirección Binger en Ámsterdam.

VENTAS INTERNACIONALES

The Match Factory
 Domstr. 60
 50668 Colonia, Alemania
 info@matchfactory.de
 www.the-match-factory.com

10

MI HERMANO SIMPEL

SIMPEL



Ser diferente no necesariamente significa ser peligroso. Ben es un joven que hace todo lo posible por cuidar de su madre enferma y de su hermano mayor, Simpel, de 22 años, pero con la edad mental de un niño de tres. Ben sabe que su vida con Simpel puede ser difícil, pero no la imagina sin él. Cuando su madre muere inesperadamente, las autoridades deciden enviar a Simpel a un hogar de cuidados especiales. Pero Ben no tolera la decisión. Se escapan juntos y, tras una loca odisea y una noche bajo las estrellas, Ben comprende que sólo le queda una salida: encontrar a su padre, a quien no han visto en 15 años. El film alterna hábilmente las escenas trágicas y las emotivas con un excelente humor, lo que brinda a la historia un tono agriado y esperanzador. *Mi hermano Simpel* (*Simpel*) es una película integradora, un puente a un mundo diferente, un mundo que la mayoría de nosotros sinceramente desconocemos.

MARKUS GOLLER

Comienza su carrera en la industria del cine a partir de la década del 90 como montador, primero de anuncios y luego de documentales, televisión y cine. De esta época son *Three Below Zero* (1998) y *Secret Island* (1996). Por *Fandango* (2000), de Matthias Glasner, fue nominado en el 2000 al Premio del Cine Alemán a la Mejor Edición. Vivió algunos años en los Estados Unidos, donde trabajó como Asistente de Dirección en dos producciones de Hollywood: la producción televisiva *Iron Jawed Angels* (2004) y *Besos de sangre* (*Blood & Chocolate*, 2007), ambas de Katja von Garnier. Su filmografía está compuesta por *KG Session* (1999), *The Spirit Of Adventure Racing* (2000), *Mask Under Mask* (2002), *Friendship!* (2010), *Eine ganz heisse Nummer* (2011), *Frau Ella* (2013), y *Simpel* (2017).

Dirección Markus Goller
 Guión Dirk Ahner
 Dirección de fotografía Ueli Steiger
 Productor Michael Lehmann
 Producción Letterbox Filmproduktion
 Coproducción C-Films, Amalia Film, ZDF
 Intérpretes David Kross, Frederick Lau,
 Emilia Schüle, Devid Striesow,
 Annette Frier
 Año de producción 2017
 Duración 111 min
 Formato DCP
 Versión original alemán
 Subtitulado en castellano
 Subvencionado por FFF Bayern,
 Filmförderung Hamburg
 Schleswig-Holstein, DFFF, Nordmedia
 Participación en Festivales Shanghai
 2017, Zürich 2017, Kristiansand
 International Children's Film Festival
 2018, Cleveland 2018
 Premios Premios Bávaros del Cine,
 (Mejor Actor: David Kross y Frederick Lau
 ex aequo), Youth Award Kristiansand
 2018

VENTAS INTERNACIONALES

Global Screen GmbH
 Sonnenstr. 21
 80331 Múnich, Alemania
 info@globalscreen.de
 www.globalscreen.de

11

THE CLEANERS



Dirección Hans Block, Moritz Rieseewick
 Dirección de fotografía Axel Schnepapat,
 Max Preiss
 Montaje Philipp Gromov, Hansjörg
 Weissbrich, Markus CM Schmidt
 Música John Gürtler, Jan Miserre,
 Lars Voges
 Productor Christian Beetz
 Producción gebrüder beetz
 filmproduktion
 Año de producción 2018
 Duración 88 min
 Formato DCP
 Versión original inglés
 Subtitulado en alemán
 Subtitulado electrónico en castellano
 Subvencionado por Film-und
 Medienstiftung NRW
 Participación en Festivales Sundance
 2018, Róterdam 2018

¿Quién controla las redes? ¿Qué criterios "salvaguardan" la moralidad del flujo cibernético? ¿Qué es "inapropiado" y por qué? ¿Quiénes son los censores del siglo XXI? Este magnífico y sorprendente documental nos revela los mecanismos más ocultos de las redes sociales. Dirigida por dos artistas procedentes del teatro, nos traslada a las oficinas en Filipinas en las que cientos de trabajadores siguen reglas para decidir qué podemos y qué no podemos ver, desde una creación artística con Donald Trump desnudo a un video con contenido delictivo. Son los "limpiadores digitales", filtros humanos que observan imágenes profundamente perturbadoras y que generan un efecto psicossocial en ellos. El documental, con atmósfera de thriller noir, transita con naturalidad desde las preocupaciones colectivas a los casos individuales. Una lúcida mirada sobre los nuevos paradigmas de la libertad de información y las sombras de la utopía ideológica de los medios sociales.

HANS BLOCK

Nació en Berlín en 1985. Es director de teatro y cine y músico. Estudió percusión en la Universidad de las Artes de Berlín y dirección en la Escuela Superior de Arte Dramático Ernst-Busch de Berlín. Hizo puestas en escena propias en el Teatro Maksim Gorki de Berlín, en la Schauspiel de Fráncfort y en el Volkstheater de Múnich.

MORITZ RIESEWICK

Nació en 1985 en la Cuenca del Ruhr. Es director de teatro, cine y escritor. Becado por la Deutsche Studienstiftung, estudió Ciencias Económicas y dirección en la Escuela Superior de Arte Dramático Ernst-Busch de Berlín. Presentó sus trabajos en el Teatro Maksim Gorki, en el HAU de Berlín y en la Schauspiel de Dórtmund. Recibió las becas Deutschlandstipendium y Elsa Neumann por sus innovadores trabajos.

VENTAS INTERNACIONALES

Cinephil
 Philippa Kowarsky
 philippa@cinephil.com

12

TIMM THALER O EL NIÑO QUE VENDIÓ SU RISA

TIMM THALER ODER DAS VERKAUFTE LACHEN



Dirección Andreas Dresen
 Guión Alexander Adolph
 Dirección de fotografía Michael Hammon
 Montaje Jörg Hauschild
 Música Johannes Repka
 Productor Oliver Berben
 Producción Constantin Film Produktion
 Intérpretes Arved Frieze, Justus von
 Dohnányi, Axel Prah, Charly Hübner,
 Fritz Haberlandt, Bjarne Mädel
 Año de producción 2017
 Duración 102 min
 Formato DCP
 Versión original alemán
 Subtitulado en castellano
 Subvencionado por Mitteldeutsche
 Medienförderung, Medienboard
 Berlin-Brandenburg, FFF Bayern, FFA,
 DFFF
 Participación en Festivales Bucheon
 2017, Festival Internacional de Cine
 Infantil de Chicago 2017

En la procelosa historia del cine alemán, Andreas Dresen es un superviviente. Su caso es extraordinario porque es uno de los escasos directores nacido y formado en la RDA - estudió en su Escuela de Cine y trabajó para los estudios DEFA, la fábrica de imágenes de la Alemania Oriental - que consiguió ajustar los fundamentos de su cine a las leyes del mercado. El eclecticismo de su filmografía habla por sí solo. Ahora ha puesto su talento al servicio del cine familiar. Con inteligencia, imaginación y vistosa originalidad, Dresen no se deja contaminar por los fundamentos industriales de Disney y prefiere aliar su fábula moral con la fantasía clásica y artesanal de Charles Dickens y Roald Dahl. Con la historia del niño que vendió su risa contagiosa para salir de la pobreza (basada en la novela de James Krüss), Dresen arma una impecable producción que no se queda en la superficie de su estética colorida y caricaturesca, sino que pretende aportar una fresca renovación al género infantil mediante un magnífico guión y un genuino espíritu clásico. El relato híbrido armónicamente la interpretación de actores de carne y hueso con figuras de animación, pero la fantasía no se exhibe como un fin en sí mismo, sino que actúa siempre al servicio de la historia.

ANDREAS DRESEN

Nació en Gera en 1963. Tras realizar unas prácticas voluntarias en los estudios de cine de la DEFA, estudió en la Universidad de Cine KONRAD WOLF de Babelsberg. Desde 1992, trabaja como autor y director autónomo. Además de dirigir cine, Dresen ha sido galardonado con numerosos premios a nivel nacional e internacional: el Premio del Cine Alemán de Plata, el Oso de Plata de la Berlinale por *A media escalera* (*Halbe Treppe*, 2002), el Premio del Cine Alemán a Mejor Director, el Coup de Coeur del Festival de Cannes por *En las nubes* (*Wolke 9*, 2008), el Prix Un certain regard del mismo festival y el Premio del Cine Alemán por *Halt auf freier Strecke* (2011).

VENTAS INTERNACIONALES

Beta Cinema
 Grünwalder Weg 28d
 82041 Oberhaching, Alemania
 beta@betacinema.com
 www.betacinema.com

13

LEJOS
WEIT

Dirección Gwendolin Weisser,
Patrick Allgaier
Guión Gwendolin Weisser,
Patrick Allgaier
Dirección de fotografía Patrick Allgaier
Productor Gwendolin Weisser,
Patrick Allgaier
Producción Weit GbR
Intérpretes Gwendolin Weisser,
Patrick Allgaier
Año de producción 2017
Duración 127 min
Formato DCP
Versión original alemán, inglés
Subtitulado en castellano

"Nos fuimos de nuestra casa para aprender el significado de la palabra "hogar"."

Un viaje a lo largo de casi 100 mil kilómetros por Europa, Asia, América del Norte y América Central. Una travesía de 50 mil kilómetros a dedo, en tren, en barco... cruzando todos los océanos. *Lejos (Weit)* es una original y auténtica película sobre el extraordinario viaje de una joven pareja que salió en busca de su camino con la espontaneidad y la curiosidad como sus mejores compañeros. Partieron hacia el Este y, tras tres años y medio explorando el mundo, terminaron llegando de nuevo al Oeste siendo tres. Mientras algunas naciones discuten sobre construir murallas, Gwen y Patrick demuestran lo fácil que es traspasar fronteras culturales con un reducido presupuesto cuando uno está dispuesto a hacerlo.

GWENDOLIN WEISSER

Nació en 1992 en la Selva Negra, cerca de Friburgo. Desde muy pequeña, pasaba gran parte de su tiempo en los bosques que se alzaban detrás de su casa. Durante el secundario, integró el grupo juvenil de cine "Blackwood Films" y allí conoció al camarógrafo Patrick Allgaier.

PATRICK ALLGAIER

Nació en 1983 cerca de Friburgo. Después de terminar la escuela, recorrió Nueva Zelanda, Siria y África. Durante esos viajes, descubrió su amor por la filmación y trabajó como camarógrafo freelance para diferentes canales de televisión.

VENTAS INTERNACIONALES

Weit GbR
Gwendolin Weisser & Patrick Allgaier
Bundesstrasse 36
79238 Ehrenkirchen, Alemania
weitumdiewelt@gmail.com

qubit^{tv} —y— 18 Festival de Cine Alemán

**POR TERCER AÑO CONSECUTIVO QUBIT.TV
ACOMPaña AL FESTIVAL DE CINE ALEMÁN**



**MOVIE
CLUB®**

ENTRADAS,
EVENTOS,
DESCUENTOS.



2 ENTRADAS
CADA MES



**DESCUENTOS
EN CANDY**



VENTA ANTICIPADA
DE GRANDES ESTRENOS



AVANT PREMIERES
FUNCIONES EXCLUSIVAS



MOVIEPRICE
UN PRECIO EXCLUSIVO

movieclub.com.ar



Archivo de cine | Programación artística



Biblioteca multimedia | Información sobre Alemania y su cultura
Cursos de alemán

Goethe-Institut Buenos Aires

Av. Corrientes 319
Tel. +54 11 4318 5600
info-buenosaires@goethe.de

www.goethe.de/buenosaires
GoetheInstBsAs
goetheinstitutbsas

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

Qubit tv —y— 18 Festival de Cine Alemán

PREMIO DEL PÚBLICO QUBIT.TV

¡VOTÁ TU PELÍCULA FAVORITA DEL FESTIVAL
Y PARTICIPÁ POR UNA MEMBRESÍA PREMIUM!*

Completá el cupón que te entregamos al ingresar a la sala
y al salir depositalo en la urna para participar por

¡UN AÑO ENTERO de suscripción y 50 alquileres de regalo!

Los resultados serán publicados en www.cinealeman.com.ar

Además, si te registrás en www.qubit.tv con el código:

ALEMANCINE

obtendrás **¡2 MESES DE QUBIT.TV TOTALMENTE GRATIS!***

* 365 días de membresía en cortesía de contenidos de suscripción en el territorio de la República Argentina. Incluye 50 títulos de alquiler (PPV).

** Válido para el catálogo de suscripción. No incluye películas de alquiler (PPV).

14

EL CAMINO HACIA LA NOCHE
DER GANG IN DIE NACHT



Dirección Friedrich Wilhelm Murnau
Guión Carl Mayer, Harriet Bloch
Dirección de fotografía Max Lutze
Producción Goron Film
Intérpretes Olaf Fønss, Erna Morena,
Conrad Veidt, Gudrun Bruun-Stefenssen,
Clementine Plessner
Año de producción 1921
Duración 69 min
Formato DCP
Versión original muda
Intertítulos en alemán
Subtítulos electrónicos en castellano

Música compuesta por Marcelo Katz
especialmente para esta función.
Intérprete: Marcelo Katz, piano,
sintetizadores y programación sonora.

El Dr. Eigil Borne está comprometido con Hélène, una joven que está locamente enamorada de él. En la celebración del cumpleaños de Hélène, Eigil la invita a un cabaret en el que conoce a Lily, una bailarina apasionada, fogosa y divertida que finge un accidente para que él la atienda en su camerino. El doctor rompe con su prometida. Murnau era un perfeccionista, un esteta y, en muchos sentidos, un visionario cuya poética y sensibilidad brindaron a esta época de oro del cine alemán nuevos conceptos de forma cinematográfica basados en una síntesis de todos los elementos que actualmente están de moda, desde los horrores del gabinete del Doctor Caligari hasta el uso expresionista de los cuerpos de los actores transmitido con un realismo áspero. Pese a todo, jamás perdió de vista sus orígenes firmemente enraizados en el pasado romántico alemán.

FRIEDRICH WILHELM MURNAU

Nació en Bielefeld en 1888. Fue uno de los directores más influyentes de la era del cine mudo. Estudió Literatura, Historia del Arte, Filosofía y Música en la Universidad de Heidelberg antes de instruirse en teatro y cinematografía junto a Max Reinhardt. Su concepción cinematográfica se vio influenciada desde sus primeros trabajos como director (*Der Knabe in blau*, 1919) por la pintura alemana del siglo XIX, cuyos paisajes y atmósferas supo trasladar a sus imágenes. Por este motivo, más que en la corriente expresionista, cabe situar a Murnau como un continuador de la estética romántica. Así, sus películas, tanto las de tema fantástico como aquellas más realistas, se caracterizan por la belleza y el refinamiento de la puesta en escena, por una gran sensibilidad expresiva y por su especial sentimiento de lo trágico. Sus películas más famosas fueron: *Nosferatu, eine Symphonie des Grauens* (1922), *Phantom* (1922), *Fausto* (*Faust, eine deutsche Volkssage*, 1926), *Amanecer* (*Sonnenaufgang - Lied von zwei Menschen*, 1927), *Tabu* (1931).

VENTAS INTERNACIONALES

Filmmuseum München
Sankt-Jakobs-Platz 1
80331 München, Alemania
www.muenchner-stadtmuseum.de/sammlungen/filmmuseum.html

NEXT GENERATION SHORT TIGER 2018



En 2018, German Films y el FFA (Instituto Alemán de Cinematografía) vuelven a aunar fuerzas para presentar a los espectadores de todo el mundo una nueva edición del programa de cortometrajes NEXT GENERATION SHORT TIGER. La tradicional muestra de nóveles autores estrena los cortos más destacables realizados por estudiantes – la NEXT GENERATION del cine alemán – junto a los mejores cortos alemanes de menos de 5 minutos, los ganadores del premio SHORT TIGER del FFA. Este año, un jurado experto ha seleccionado doce obras que reflejan la amplia diversidad de formas, géneros, temas y destrezas cinematográficas que el público internacional acostumbra esperar de los cortometrajes alemanes.

NEXT GENERATION SHORT TIGER 2018 es una invitación de German Films y el FFA a descubrir por anticipado talentos prometedores y nuevas tendencias cinematográficas. Los cineastas buscan profundizar sobre cuestiones sociales actuales y logran hallar motivos de esperanza. Sus historias son profundamente personales a la vez que muy universales y están contadas desde puntos de vista y estilos distintos. Una vez más, nuestra programación vuelve a demostrar que el cortometraje es una forma artística en sí misma que merece llegar a la gran pantalla y ser conocida por el público. Esperamos que compartan ustedes nuestro entusiasmo y nos ayuden a difundirlo. Después de Cannes, la programación estará disponible todo el año para su exhibición en festivales internacionales y otros eventos cinematográficos.

¡VEAN Y DISFRUTEN!

La selección de obras para NEXT GENERATION SHORT TIGER 2018 estuvo a cargo de un jurado de expertos: Katja Benrath, ganadora del Student Academy Award® y nominada para el Academy Award® (Watu Wote: All Of Us), Daniel Ebner (Director Artístico del Festival de Cortometrajes VIS de Viena) y Gregory Theile (Kinopolis/ Grupo Theile). La selección de cortos de estudiantes para NEXT GENERATION se realizó entre un total de 105 obras remitidas por 17 escuelas de cine; los requisitos eran no superar los 15 minutos y haber sido terminadas en escuelas alemanas de cine en 2017 o 2018. El certamen SHORT TIGER recibió otras 59 obras adicionales; tenían que ser idóneas para su exhibición en gran pantalla y no superar los 5 minutos.

DURACIÓN TOTAL: 101 minutos

Agradecemos a nuestros patrocinadores su constante y generoso apoyo.

Sonopress **pro omnia**
Film & Video production GmbH

ALIADOS

MIT IM BUND

Mara participa en un adiestramiento muy exigente de las fuerzas armadas alemanas. Cuando Weber, un soldado como ella, la humilla delante de la unidad a la que pertenece, comprende que tiene que defenderse. Aunque para ello tenga que poner en juego su propia honradez.

LUKAS NATHRATH

Nació en 1990 en Múnich. Ha trabajado como actor en producciones de cine y televisión. Cursó Estudios Norteamericanos en la universidad y asistió a la Academia Londinense de Música y Arte Dramático. En 2016, empezó sus estudios de Dirección en la Escuela de Medios de Comunicación de Hamburgo. Ha realizado los cortometrajes *Ein glücklicher Tag* (2016), *Fluchtpunkt* (2017) y *Mit im Bund* (2017).

Dirección Lukas Nathrath **Guión** Lena Fakler **Dirección de fotografía** Philip Jestädt **Montaje** Silke Olthoff **Música** Elias Berner, Thomas Pröschl **Productora** Henriette Ahrens **Producción** Hamburg Media School **Interpretes** Lilli Meinhardt, Sebastian Jakob Doppelbauer, Hajo Tuschy, Samantha Hanses, Niklas Marc Heinecke, David Mullikas, Maurice Walter, Thomas Klees **Año de Producción** 2017 **Duración** 13 min 6 seg



VENTAS INTERNACIONALES

KurzFilmAgentur Hamburg
Friedensallee 7
22765 Hamburgo, Alemania
sales@shortfilm.com
www.shortfilm.com

CARLOTTA'S FACE

De niña, Carlotta no contaba con que la gente que la rodeaba fuese a tener una cara. Ni siquiera podía reconocer la suya propia. Años después, le hablaron de una enfermedad rara e incurable que sufría en el cerebro. Y, a fin de cuentas, el arte le ofreció un camino para poder reconocerse por fin a sí misma.

VALENTIN RIEDL

Es físico y neurocientífico. Trabaja con videos de escáneres cerebrales para descubrir patrones de la actividad neuronal. También utiliza las imágenes para hacer con ellas narraciones cinematográficas. Ha dirigido varios cortometrajes y está trabajando en su primer largometraje: un documental en el que fusiona el punto de vista de Carlotta y las perspectivas neurocientíficas.

FRÉDÉRIC SCHULD

Estudió en la Academia de Arte y Medios de Colonia (KHM). Junto con Fabian Driehorst, fundó en 2011 el estudio de animación Fabian&Fred. Su actividad se centra en dirigir y animar cortometrajes, animaciones y documentales. Ha realizado los cortos de animación *The Chimney* (2018) y *Carlotta's Face* (2018).

Dirección Valentin Riedl, Frédéric Schuld **Guión** Valentin Riedl, Frédéric Schuld **Animación** Frédéric Schuld **Montaje** Valentin Riedl, Frédéric Schuld **Música** Simon Bastian **Productor** Fabian Driehorst **Producción** Filmstahl, Fabian&Fred **Año de Producción** 2018 **Duración** 5 min **Festivales** San Francisco 2018, Cleveland 2018, Festival Internacional de Cine de Animación de Stuttgart 2018, Hot Docs Toronto 2018, Festival de Cine de Animación de Melbourne 2018 **Premios** Short Tiger 2018



VENTAS INTERNACIONALES

Fabian&Fred
Fabian Driehorst
Simon-von-Utrecht-Str. 85a
20359 Hamburgo, Alemania
fabian@fabianfred.com
www.fabianfred.com

COMMENTS

Una recapitulación, en cuatro capítulos, del legado digital alemán sobre nuestra sociedad.

JANNIS ALEXANDER KIEFER

Nació en Berlín. Estudió Medios Audiovisuales en la Universidad Beuth de Ciencias Aplicadas de Berlín y ha trabajado como Director de Fotografía y Asistente de Dirección. Su trabajo de graduación, el cortometraje documental *Ein Moment Bei Unserer Grossmutter* (2016), se exhibió en numerosos festivales. Desde 2016, estudia Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Ha realizado los cortometrajes *Comments* (2017) y *Performer* (2018).

Dirección Jannis Alexander Kiefer **Guión** Jannis Alexander Kiefer **Dirección de fotografía** Adam Graf **Montaje** Kathrin Unger **Productora** Milena Schäpers **Producción** Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF, DFA Produktion **Intérpretes** Kevin Patzke, Christian Schlemmer, Gabriele Blum, Jürgen Heimüller, Alaa Alhaidar, Philipp Nazarov **Año de Producción** 2017 **Duración** 4 min 48 seg **Festivales** Ratisbona 2018, Changing Perspectives Estambul 2018, Kurzschäftig Leipzig 2018, cellu l'art kurzfestival jena 2018, Arc Film Festival Maguncia 2018, Aaretaler Kurzfilmfestival 2018, Shorts Offenburg 2018 **Premios** Short Tiger 2018



VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF
Cristina Marx
Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam, Alemania
c.marx@filmuniversitaet.de
www.filmuniversitaet.de

EGO

Una mujer sufre un accidente automovilístico y queda atrapada dentro de su vehículo destrozado cerca de una autopista muy transitada. Gravemente herida, se va desangrando y corre peligro de morir, y mientras desesperada busca ayuda, el frío se convierte en uno de sus grandes enemigos. Intenta con todas sus fuerzas pedir ayuda y no desesperar de salvarse, pero terminará encontrando una nota escrita con la que verá su destino bajo una luz muy diferente.

LUKAS BAIER

Nació en Múnich en 1984. Estudió Ciencias de la Comunicación y Filosofía en Salzburgo. En 2012 empezó sus estudios de Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF). Ha realizado los cortometrajes *Angst* (2004), *Christophorus* (2012), *Renate* (2013), *Vish* (2014) y *Ego* (2018).

Dirección Lukas Baier **Guión** Christine Heinlein **Dirección de fotografía** Tilmann Witneben **Montaje** Julia Mayer-Pavlovic **Productor** Nicolai Fitzgerald **Producción** finyl, Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF) **Intérprete** Jeanette Hain **Año de Producción** 2018 **Duración** 13 min 32 seg **Festivales** Filmfestival Max-Ophüls-Preis Saarbrücken 2018



VENTAS INTERNACIONALES

Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF)
Tina Janker
Bernd-Eichinger-Platz 1
80333 Múnich, Alemania
t.janker@hff-muc.de
www.hff-muc.de

ÉL Y ELLA

HIM AND HER

Una obra sobre las relaciones a distancia y el poder de la imaginación.

NATHALIE LAMB

Empezó muy joven a hacer animaciones stop motion. Ha trabajado de becaria en productoras de películas publicitarias. Estudia Dirección/ Publicidad en la Academia de Cine de Baden-Württemberg. Ha realizado los cortometrajes *Madication* (2016), *N°1* (2016) y *Él y Ella* (*Him and Her*, 2018).

Dirección Nathalie Lamb **Guión** Alissa Autschbach **Dirección de fotografía** Christoph Schumann **Animación** Nathalie Lamb **Montaje** Ann-Kathrin Matthes **Productores** Christoph Schumann, Nathalie Lamb **Producción** Filmakademie Baden-Württemberg **Voces** Chris Crocker, Charlotte Armer **Año de Producción** 2018 **Duración** 7 min 48 seg



VENTAS INTERNACIONALES

Filmakademie Baden-Württemberg
Eva Steegmayer
Akademiefhof 10
71638 Ludwigsburg, Alemania
festivals@filmakademie.de
www.filmakademie.de

EPITHESE

EPITHESES

¿Es posible recobrar la apariencia personal natural utilizando objetos artificiales? ¿Puede un rostro quedar completo al añadirle un objeto inanimado, como un ojo incapaz de parpadear o una nariz incapaz de arrugarse? ¿Llegará ese objeto un día a convertirse en una extensión natural del cuerpo de la persona? Una ilusión sintética que vincula a tres mujeres para explorar el deseo de recuperar la plenitud.

REBECCA ZEHR

Estudió Antropología Cultural en Múnich y trabajó varios años para festivales cinematográficos en Ecuador. En 2009, codirigió el cortometraje documental *4 Wände, 2 Achsen*. Desde 2016, estudia Dirección de Documentales en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF).

Dirección Rebecca Zehr **Guión** Rebecca Zehr **Dirección de fotografía** Felix Press **Montaje** Rebecca Zehr **Productores** Tristan Bähre, Sebastian Fehring, Philipp Maron **Producción** finyl, Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF) **Intérpretes** Sabine Walker, Iris Schürer **Año de Producción** 2017 **Duración** 9 min 14 seg **Festivales** Bunter Hund: Festival Internacional de Cortometrajes Múnich 2018, Landshut 2018, Ratisbona 2018



VENTAS INTERNACIONALES

Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF)
Tina Janker
Bernd-Eichinger-Platz 1
80333 Múnich, Alemania
t.janker@hff-muc.de
www.hff-muc.de

HEMOS VUELTO

WIR SIND WIEDER DA

La generación actual intenta vivir la vida en medio de las ruinas del pasado. *Hemos vuelto* describe una situación típica que experimenta la nueva generación de judíos cuando intenta empezar una nueva vida en Alemania.

SHIREL PELEG

Nació en Venezuela en 1985 y se crio en Israel. En 2010, se graduó como Licenciado en Bellas Artes en Cine y Televisión en el Sapir College de Israel, con especialización en Producción y Dirección. Trabajó como productora en una agencia de noticias hasta que, en 2012, se trasladó a Alemania para estudiar Escritura de Guiones en la Academia de Cine de Baden-Württemberg. En estos momentos, trabaja en su primer largometraje.

Dirección Shirel Peleg **Guión** Shirel Peleg **Dirección de fotografía** Elisabeth Neugebauer **Montaje** Farina Hasak **Música** Jasmin Reuter **Productora** Isabella Braun **Producción** Filmakademie Baden-Württemberg **Interpretes** Nuphar Blechner, Yotam Ishay, Laura Schwicklerath, Monica Schweitzer **Año de Producción** 2018 **Duración** 7 min 45 seg



VENTAS INTERNACIONALES

Filmakademie Baden-Württemberg
Eva Steegmayer
Akademiehof 10
71638 Luisburgo, Alemania
festivals@filmakademie.de
www.filmakademie.de

ISLAND

En una pequeña isla viven criaturas exóticas cuyos caminos se entrecruzan.

Robert Löbel y Max Mörtl se conocieron en 2008 estudiando Ilustración y Diseño Audiovisual en la Universidad de Ciencias Aplicadas de Hamburgo, donde colaboraron en distintos proyectos de animación experimental.

ROBERT LÖBEL

Es cineasta independiente y animador especializado en animación 2D. Ha realizado los cortometrajes *Wind* (2013) y *Link* (2017).

MAX MÖRTEL

Trabaja como animador y director, centrado en animación stop motion y visualización musical. De vez en cuando, ambos aúnan sus fuerzas para crear animaciones tan raras como *Island* (2017).



VENTAS INTERNACIONALES

KurzFilmAgentur Hamburg
Friedensallee 7
22765 Hamburgo, Alemania
sales@shortfilm.com
www.shortfilm.com

L'ARIA DEL MOSCERINO

Han matado a una diminuta mosca de la fruta. Pero el insecto, contra todo pronóstico, desafía a la muerte. Eso sí, a su propia manera.

LUKAS VON BERG

Nació en Bonn en 1990. Estudió Diseño en Münster, con especialización en Ilustración. Ha trabajado como dibujante de animación freelance. En 2015, empezó sus estudios de Animación en la Academia de Cine de Baden-Württemberg. Ha realizado los cortometrajes *I Climbed Up* (2015), *Daily Snout* (2016) y *L'aria del Moscerino* (2017).

Dirección Lukas von Berg **Animación** Lukas von Berg **Música** Leonard Küßner **Productor** Oliver Krause **Producción** Filmakademie Baden-Württemberg **Voz** Daniel Kluge **Año de Producción** 2017 **Duración** 4 min 30 seg **Festivales** Trieste 2018, Tampere 2018 **Premios** Short Tiger 2018



VENTAS INTERNACIONALES

Filmakademie Baden-Württemberg
Eva Steegmayer
Akademiehof 10
71638 Luisburgo, Alemania
festivals@filmakademie.de
www.filmakademie.de

MEGATRICK

Una pequeña metáfora sobre la vida.

ANNE ISENSEE

Ha trabajado en prácticas en el Medienkulturzentrums de Dresde y en los estudios de animación Balance Film y Hahn Film. En 2013, empezó estudios de Animación en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Trabaja en animación, cine y diseño gráfico. Ha realizado las películas *Mega Trick* (2017) y *#WTF* (2017).

Dirección Anna Isensee **Guión** Anna Isensee **Animación** Anna Isensee **Música** Dascha Dauenhauer, Robert Pilgram, Felix Rösch, Marcus Sander, Carl Ludwig Wetzig **Productora** Anna Isensee **Producción** Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF **Año de Producción** 2017 **Duración** 1 min 46 seg **Festivales** Dok Leipzig 2017, Interfilm Berlín 2017, Sehsüchte Potsdam 2018, Filmfest de Dresde 2018, FICAM Mequinez 2018, Monstra Lisboa 2018, FISH Rostock 2018, KurzSüchtig Leipzig 2018, Filmtage Friedrichshafen 2018, Bunter Hund München 2018, Go Short Nimega 2018, **Premios** Golden Dove Competencia Alemana (DOK Leipzig 2017), Short Tiger 2018



VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF
Cristina Marx
Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam, Alemania
c.marx@filmuniversitaet.de
www.filmuniversitaet.de

RIEN NE VA PLUS

Cuando está a punto de saltar desde una azotea, Bodo oye una llamada en el móvil. Es Evi, que le cuenta que ha ganado un premio en un concurso en el que no participó. Cuando Bodo intenta despedirse y colgar, el casino desde el que Evi está llamando sufre el asalto de una banda de ladrones... Y ahora no sólo está en peligro su vida, sino también la de todos los rehenes.

SOPHIE LINNENBAUM

Nació en Núremberg en 1986. Estudió Psicología. En 2009, empezó a dirigir cortometrajes y a escribir obras teatrales para niños. Desde 2013, estudia Dirección de Cine en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Entre otros cortometrajes, ha dirigido *[Out Of Fra]Me* (2016), *Meinungsaustausch* (2016) y *PIX* (2017), que ganó el Premio del Cine Alemán en 2017.

Dirección Sophie Linnenbaum **Guión** Sophie Linnenbaum, Michael Fetter Nathansky **Dirección de fotografía** Fee Strothmann **Montaje** Lara Cremer **Música** Marcus Sander **Productores** Marie-Therese Dalke, Philipp Sindermann **Producción** Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF **Interpretes** Michael Schenk, Rike Eckermann, Michael Pink, Jakob Bieber **Año de Producción** 2017 **Duración** 15 min **Festivales** Hof 2017, Filmfestival Max-Ophüls-Preis Saarbrücken 2018, Crossing Europe Linz 2018, Imagine Amsterdam 2018



VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF
Cristina Marx
Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam, Alemania
c.marx@filmuniversitaet.de
www.filmuniversitaet.de

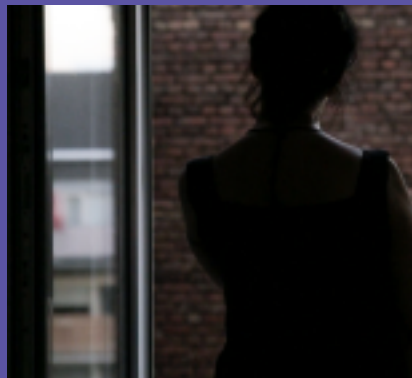
WITHOUT MERCY

UNBARMHERZIG

En vívidos saltos retrospectivos, una narradora anónima relata la brutalidad de su estancia en un orfanato cristiano en la década de 1970 y cómo luchó contra la arbitrariedad de las monjas y su despiadado autoritarismo. 40 años después, cuando el gobierno va a compensarla económicamente, vuelve a encontrar incompreensión y crueldad.

JULIA CHARAKTER

Nació en Ucrania y creció en Alemania. Siendo estudiante de Literatura y Ciencias Audiovisuales, empezó a escribir y dirigir cortometrajes tanto narrativos como documentales. Ha trabajado también en prensa impresa y como redactora para una productora televisiva. Tras completar sus estudios de Máster, empezó nuevos estudios de Escritura de Guión en la Escuela Internacional de Cine de Colonia. Ha realizado los cortometrajes *Jawohlski Und Schwarz* (2015, guión), *Rath Selbst* (2016) y *My Grandmother and her Indian Milk Fungus* (2017).



VENTAS INTERNACIONALES

ifs internationale filmschule köln
Monika Bremen
Schanzenstr. 28
51063 Colonia, Alemania
festivals@filmschule.de
www.filmschule.de

Dirección Julia Charakter **Guión** Julia Charakter **Dirección de fotografía** Jonas Eckert **Animación** Mick Mahler, Mikko Beste **Montaje** Maria Hartig **Productor** Christopher Albrodt **Producción** ifs internationale filmschule köln **Año de Producción** 2017 **Duración** 11 min 8 seg **Festivales** Dok. fest Múnich 2017, Landshut 2018

Programación



Programación Village Cines Recoleta

18 Festival
de Cine
Aleman

JUEVES 13

15.00 hs	NEXT GENERATION SHORT TIGER 2018 - Ciclo de cortos
17.00 hs	EL CARRILLON - Peyman Ghalambor
22.30 hs	EN LOS PASILLOS - Thomas Stuber

VIERNES 14

15.00 hs	ELLA Y NELL - Aline Chukwuedo
17.00 hs	LAS TRES CIMAS - Jan Zabeil
19.00 hs	303 - Hans Weingartner
22.30 hs	THE CLEANERS - Hans Block / Moritz Rieseewieck
00.30 hs	EL HOMBRE QUE SALIO DEL HIELO - Felix Randau

SABADO 15

15.00 hs	EL JARDIN - Sonja Maria Kröner
17.00 hs	TIMM THALER O EL NIÑO QUE VENDIO SU SONRISA - Andreas Dresen
19.00 hs	LA REVOLUCION SILENCIOSA - Lars Kraume
21.30 hs	MI HERMANO SIMPEL - Markus Goller
00.10 hs	CUATRO MANOS - Oliver Kienle

DOMINGO 16

15.00 hs	TIMM THALER O EL NIÑO QUE VENDIO SU SONRISA - Andreas Dresen
17.00 hs	EN LOS PASILLOS - Thomas Stuber
19.15 hs	CUATRO MANOS - Oliver Kienle
21.30 hs	LAS TRES CIMAS - Jan Zabeil

LUNES 17

15.00 hs	EL CARRILLON - Peyman Ghalambor
17.00 hs	LEJOS - Gwendolin Weisser / Patrick Allgaier
19.15 hs	ELLA Y NELL - Aline Chukwuedo
21.30 hs	EL JARDIN - Sonja Maria Kröner

MARTES 18

15.00 hs	THE CLEANERS - Hans Block / Moritz Rieseewieck
17.00 hs	303 - Hans Weingartner
19.15 hs	EL HOMBRE QUE SALIO DEL HIELO - Felix Randau
21.30 hs	LA REVOLUCION SILENCIOSA - Lars Kraume

MIERCOLES 19

15.00 hs	LEJOS - Gwendolin Weisser / Patrick Allgaier
17.15 hs	MI HERMANO SIMPEL - Markus Goller
19.30 hs	EL CAMINO HACIA LA NOCHE - Friedrich W. Murnau
22.00 hs	NEXT GENERATION SHORT TIGER 2018 - Ciclo de cortos

Programación Village Cines Caballito

18 Festival
de Cine
Aleman

JUEVES 13

15.00 hs	EL JARDIN - Sonja Maria Kröner
19.00 hs	LEJOS - Gwendolin Weisser / Patrick Allgaier
21.30 hs	EN LOS PASILLOS - Thomas Stuber

VIERNES 14

17.00 hs	THE CLEANERS - Hans Block / Moritz Rieseewieck
19.00 hs	ELLA Y NELL - Aline Chukwuedo
21.00 hs	MI HERMANO SIMPEL - Markus Goller

SABADO 15

17.00 hs	LAS TRES CIMAS - Jan Zabeil
19.00 hs	303 - Hans Weingartner
21.30 hs	LA REVOLUCION SILENCIOSA - Lars Kraume
00.00 hs	CUATRO MANOS - Oliver Kienle

DOMINGO 16

17.00 hs	TIMM THALER O EL NIÑO QUE VENDIO SU SONRISA - Andreas Dresen
19.15 hs	CUATRO MANOS - Oliver Kienle
21.15 hs	EL HOMBRE QUE SALIO DEL HIELO - Felix Randau

LUNES 17

17.00 hs	303 - Hans Weingartner
19.30 hs	EL CARRILLON - Peyman Ghalambor
21.15 hs	NEXT GENERATION SHORT TIGER 2018 - Ciclo de cortos

MARTES 18

17.00 hs	ELLA Y NELL - Aline Chukwuedo
19.00 hs	LA REVOLUCION SILENCIOSA - Lars Kraume
21.15 hs	LAS TRES CIMAS - Jan Zabeil

MIERCOLES 19

17.00 hs	MI HERMANO SIMPEL - Markus Goller
19.15 hs	THE CLEANERS - Hans Block / Moritz Rieseewieck
21.00 hs	EL JARDIN - Sonja Maria Kröner

Para informarte como conseguir tus entradas por internet ingresa a
cinealeman.com.ar

Más sobre la actualidad del cine alemán en el mundo
german-films.de



Entradas en venta por internet en **www.villagecines.com** y en **boleterías**.

ENTRADA GENERAL	PELICULA MUDA
\$200	\$260
ABONOS	
6 entradas: \$1000	10 entradas: \$1600

Los abonos solo pueden adquirirse en boleterías en Village Cines Recoleta y Village Cines Caballito. No válidos para la función de la película muda.

Village Cines Recoleta

Vicente López 2050
Capital Federal

Village Cines Caballito

Av. Rivadavia 5071
Capital Federal

VALESKA
GRISEBACH

EMILY
ATEF

LARS
KRAUME

DAVID
WNENDT

ANCA MIRUNA
LAZARESCU

BURHAN
QURBANI



FACE TO FACE WITH GERMAN FILMS

T H E D I R E C T O R S

© German Film/Josiah Gero/The Dream Factory

german
films
www.german-films.de